

El libro de los Deuteronomio

דברים - **Devarim**

Edición de Daily Zohar
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

<https://es.dailyzohar.com>

1. **אֶלְכָה נְהָרִים אֲשֶׁר דָּבַר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּפֶרֶב בְּעֵרֶבֶת מִולְּסָוֶף בֵּין-פָּאָרָן וּבֵין-תָּפֵל וּלְבָנָן וּוּצְרָת וְדַי זָהָב:**

1. Éstas son las palabras que Moisés habló a todo Israel al otro lado del Jordán, en el desierto, en el Arabá frente a Suf, entre Parán, Tofel, Labán, Hazerot y Di-zahab.

2. **אַזְׁוֹד עַשְׁר יוֹם מִזְׁוֹרָב הַר-שִׁיר עַד קְדוּשָׁ בְּרִגְעָל:**

2. Once días duró el viaje desde Horeb hasta Cades-barnea, por la ruta de la región montañosa de Seir.

3. **וַיַּדַּי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעֵשֶׂת-יְמִינָה וְעַשְׁר וּזְדֻשׁ בְּאַזְׁוֹד לְזֹהֶד שְׁדָךְ מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֵת אֶלְחָבָב:**

3. El primero del mes undécimo del año 40, Moisés habló a los hijos de Israel conforme a todo lo que YHVH le había mandado con respecto a ellos,

4. **אָזְׁוֹרִי הַכֹּתוֹ אֶת סִיוּן מֶלֶךְ הָאָמְרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחוּשָׁבָן וְאֶת עֹז מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר-יוֹשֵׁב בְּעֵשֶׂתְּרָת בְּאַדְרָעִי:**

4. después que derrotó a Sejón, rey de los amorreos que habitaba en Hesbón, y a Og, rey de Basán que habitaba en Astarot y en Edrei.

5. **בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הַזָּאֵל מֹשֶׁה בְּאָר אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת לְאַמְרָה:**

5. Moisés empezó a explicar esta ley en la tierra de Moab, al otro lado del Jordán, y dijo:

6. **יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ דָּבַר אֱלֹהִים בָּזָרְבָּן לְאַמְרָה רַב-לְכָם שְׁבָת בְּהַר הַזֹּהָב:**

6. "YHVH nuestro Dios nos habló en Horeb diciendo: 'Bastante habéis permanecido en este monte.

7. **פָּגַן וְסָעַן לְכָם וּבָאו הַר הָאָמְרִי וְאֶל-כָּל-שְׁכָנָיו בְּעֵרֶבֶת בְּהַר וּבְשְׁפֵלָה וּבְגַגְבָּה וּבְזָוָף הַיּוֹם אֶרְץ הַכְּנָעָנִי וְהַלְּבָנוֹן עַד-הַנְּהָר הַגָּדוֹל גָּדוֹר-פְּרִירָה:**

7. Volveos, marchad e id a la región montañosa de los amorreos y a todos sus vecinos en el Arabá, en la región montañosa y en la Sefela, en el Néguev y por la costa del mar, a la tierra de los cananeos y al Líbano, hasta el gran río, el río Éufrates.

8. רָאָה נָתָתִי לְפָנֶיכֶם אֶת-הָאָרֶץ בָּאָו וּרְשָׁוֹ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַ יְהוָה לְאָבֹתֵיכֶם לְאֶבְרָהָם לְיַצְׁוֹק וְלִיעָּקָב לְתַתְּ לָהֶם וְלֹרְעָם אֶזְרָאֵל:

8. Mirad, yo he puesto la tierra delante de vosotros. Entrad y tomad posesión de la tierra que YHVH juró a vuestros padres Abraham, Isaac y Jacob, que les daría a ellos y a sus descendientes después de ellos.'

9. וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְאָמֹר לֹא-אָוְكֵל לְבָדִי שָׁעַת אַתֶּכְם:

9. "En aquel tiempo yo os hablé diciendo: 'Yo solo no puedo cargar con vosotros.

10. יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הָרְבָה אַתֶּכְם וְהַזְּכָם הַיּוֹם כְּכֹכְבֵי הַשְׁמִינִים לַרְבָּה:

10. YHVH vuestro Dios os ha multiplicado, y he aquí que hoy sois tan numerosos como las estrellas del cielo.

11. יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם יָסַף עַלְיכֶם כַּכְם אֲלֹף פָּעָמִים וַיְבָרֶךְ אַתֶּכְם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם:

11. ¡YHVH, Dios de vuestros padres, os multiplique mil veces más, y os bendiga como os lo ha prometido!

—♦♦♦ Aliya: Levi-Gevurah-Isaac ♦♦♦—

12. אִיכָּה אֲשֶׁר לְבָדִי טְרוֹזֶכֶם וּמְשָׁאכֶם וּרְיִבֶּכֶם:

12. Pero, ¿cómo podré llevar yo solo vuestras preocupaciones, vuestras cargas y vuestros pleitos?

13. הַבּוּ לְכֶם אֲנָשִׁים זָכְרִים וְנָשִׁים וַיְדָעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וְאֲשִׁים בְּרָאשֵיכֶם:

13. Proveeos entre vuestras tribus de hombres sabios, entendidos y experimentados, para que yo los ponga como vuestros jefes.'

14. וְתַעֲשׂו אֶתְכֶם וְתַאֲמְרוּ טֹב-הַדִּבֶּר אֲשֶׁר-דִּבֶּר לְעַשֹּׂת:

14. Vosotros me respondisteis y dijisteis: 'Está bien hacer lo que has dicho.'

15. וְאָקַע אֶת-רְאִישֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים זָכְרִים וַיְדָעִים וְאֲתָנִן אֶתְכֶם רְאִישִׁים עַלְיכֶם שָׁרֵר אֲלֹפִים וְשָׁרֵר מִאות וְשָׁרֵר זְמָשִׁים וְשָׁרֵר עֲשָׂרִת וְשָׁרֵרִים לְשִׁבְטֵיכֶם:

15. Entonces tomé a los jefes de vuestras tribus, hombres sabios y experimentados, y los puse como vuestros jefes; como jefes de mil, jefes de cien, jefes de cincuenta, jefes de diez y como oficiales de vuestras tribus.

16. וְאַצְוָה אֶת-שְׁפִטֵיכֶם בְּעֵת הַהּוּא לִאמְרָ שְׁמַע בֵּין-אֹזִיכֶם וְשַׁפְתָּתֶם
צְדָקָ בֵּין-אֲيָשׁ וּבֵין-אֹזַי וּבֵין גָּרוֹ:

16. En aquel tiempo mandé a vuestros jueces diciendo: 'Oíd la causa de vuestros hermanos y juzgad con justicia entre un hombre y su hermano o el forastero que está con él.'

17. לֹא-תִכְרִיו פְּנִים בְּמִשְׁפָט כְּקַטָן כָּגָדָל תִשְׁמַען לֹא תָגֹרוּ בְמִפְנֵי-אֲיָשׁ
כִּי הַמִּשְׁפָט לְאֲלֹהִים הוּא וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשָׁה מִכֶּם תִּקְרְבּוּ אֲלֵי
וְשִׁבְעַתְיָוִו:

17. No hagáis distinción de personas en el juicio; oiréis tanto al pequeño como al grande. No tengáis temor de nadie, porque el juicio es de Dios. Pero la causa que os sea difícil la traeréis a mí, y yo la oiré.'

18. וְאַצְוָה אֶתְכֶם בְּעֵת הַהּוּא אֶת כָּל-הַדְבָּרִים אֲשֶׁר תִּעְשׂוּ:

18. Os mandé, pues, en aquel tiempo todo lo que habíais de hacer.

19. וְגַסְע בּוֹזֵרְבּ וְגַלְךּ אֶת כָּל-הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַגּוֹרָא הַהּוּא אֲשֶׁר רָאִיתֶם
דָּרָךְ הָר הָאָמֵרִי כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֹהֵינוּ וְגַבְאָ עַד קְדֻשָּׁ בְּרִזְעָנָעָ:

19. "Partimos de Horeb y fuimos por aquel desierto grande y terrible que habéis visto, dirigiéndonos a la región montañosa de los amorreos, como YHVH nuestro Dios nos había mandado; y llegamos hasta Cades-barnea.

20. וְאָמַר אֲלֵיכֶם בְּאַתֶּם עַד-הָר הָאָמֵרִי אֲשֶׁר-יְהוָה אֲלֹהֵינוּ נָתַן כֹּנוֹ:

20. Entonces os dije: 'Habéis llegado a la región montañosa de los amorreos, la cual nos da YHVH nuestro Dios.

21. רָאָה נָתַן יְהוָה אֲלֹהֵיךְ לְפָנֵיךְ אֶת-הָאָרֶץ עַלְהָ רֶשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֲלֹהֵי אֲבָתֵיכְךָ לְךָ אֶל-תִּירָא וְאֶל-תִּזְהַרְ:

21. Mira, YHVH tu Dios te ha entregado la tierra que está delante de ti. Sube y tómala en posesión, como YHVH, Dios de tus padres, te ha dicho. ¡No temas ni desmayes!'

—♦♦♦ Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob ♦♦♦—

22. וְתִקְרְבּוּ אֲלֵי כָלְכָם וְתִאְמְרוּ נְשַׁלְׁוֹה אֲנָשִׁים כְּפָנֵינוּ וַיַּזְרְפּוּ-כֹּנוֹ אֶת-
הָאָרֶץ וַיַּשְׁבּוּ אַתֶּנוּ דָבָר אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר נִעַלְהָ-בָה וְאֶת-הַעֲלִים אֲשֶׁר
נִבְאָ אֲלֵיכֶן:

22. "Todos vosotros os acercasteis a mí y dijisteis: 'Enviemos delante de nosotros hombres que nos reconozcan la tierra y nos

traigan información acerca del camino por donde hemos de ir y de las ciudades a las que habremos de llegar.'

23. **וַיַּטֵּב בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיָּקֹז מִכֶּם שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֲנָשִׁים אֲיַשׁ אָזְדָּר לְשָׁבֶת:**

23. Me pareció bien lo dicho, y tomé a doce hombres de vosotros, un hombre por tribu.

24. **וַיַּפְנֵז וַיַּעֲלֵז הַהָרָה וַיָּבֹא עַד-גִּזְזָל אֲשָׁכָל וַיַּרְגַּל אֶת-הָרָה:**

24. Ellos se dirigieron y subieron a la región montañosa; llegaron hasta el arroyo de Escol y reconocieron la tierra.

25. **וַיָּקֹזו בְּיָדָם מִפְרֵי הָאָרֶץ וַיָּרֹדוּ אֲלֵיכָו וַיַּשְׁבּוּ אֶת-נֶזֶם דָבָר וַיֹּאמְרוּ טֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָדָה אֶל-קָרְבָּנוּ נָתַן לָנוּ:**

25. Tomaron en sus manos muestras del fruto de la tierra y nos las trajeron. También nos dieron informes diciendo: 'La tierra que YHVH nuestro Dios nos da es buena.'

26. **וְכֹא אַבְיָתֶם כְּלָלָת וַתִּמְרֹא אֶת-פִי יְהוָה אֶל-חַיָּכֶם:**

26. "Sin embargo, no quisisteis subir. Más bien, fuisteis rebeldes contra el mandato de YHVH vuestro Dios,

27. **וַתִּתְרַגֵּנוּ בְּאֲחָלִיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשָׁנָאת יְהוָה אֶת-נֶזֶם הַזָּכִיאָנוּ מִאֶרֶץ מִצְרָיִם לְתַת אֶת-נֶזֶם בְּיַד הַאֲמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ:**

27. y murmurasteis en vuestras tiendas, diciendo: 'Porque YHVH nos aborrece, nos ha sacado de la tierra de Egipto, para entregarnos en mano de los amorreos para destruirnos.

28. **אַנְהָה אֲנֹזֶן עָלִים אֲזִזֶן הַמָּסוֹ אֶת-לְבָבֵנוּ לְאָמֹר עַם גָּדוֹל וְרַם מִפְנֵן עָרִים גָּדוֹלָת וּבְצֹרָת בְּשָׁמַיִם וְגַם-בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם:**

28. ¿A dónde iremos? Nuestros hermanos han hecho desfallecer nuestros corazones diciendo: Este pueblo es más grande y más alto que nosotros. Las ciudades son grandes y fortificadas hasta el cielo, y también vimos allí a los anaquitas.'

29. **וַיֹּאמֶר אֶל-כָּם כֹּא-תִּעֲרֹצֹן וְכֹא-תִּירְאֹנוּ מִהָּבָבָן:**

29. Entonces os dije: 'No os aterroricéis ni tengáis temor de ellos.

30. **יְהוָה אֶל-חַיָּכֶם הַהָלָךְ לְפָנֵיכֶם הַוָּא יַלְזֵם לְכֶם כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-כָּם בְּמִצְרָיִם לְעֵינֵיכֶם:**

30. YHVH, vuestro Dios, quien va delante de vosotros, él combatirá por vosotros de la manera que lo hizo por vosotros en Egipto ante vuestros propios ojos,

31. **וּבְמִרְבָּר אֲשֶׁר רָאִית אֲשֶׁר נִשְׁאָר יְהוָה אֶל-חַיָּר כַּאֲשֶׁר יִשְׁא-אֲיַשׁ אֶת-בָּנו בְּכָל-הָדָר אֲשֶׁר הַלְכָתָם עַד-בְּאַכְם עַד-הַמִּקְומָה הָזֶה:**

31. como también en el desierto, donde habéis visto que YHVH vuestro Dios os ha traído, como trae un hombre a su hijo, por todo el camino que habéis andado, hasta que habéis llegado a este lugar.'

32. וְבָדָבֵר הַזֶּה אִינְכֶם מְאֵמִינֶם בַּיהוָה אֲלֹהֵיכֶם:

32. Aun con esto no creísteis a YHVH vuestro Dios,

33. הַהֲלֹךְ לְפָנֵיכֶם בַּדָּרֶךְ כִּתּוֹר לְכֶם מָקוֹם לְוַזְנְתֶכֶם בְּאָשׁוֹן | לִילָה
לְרֹאֲתֶכֶם בַּדָּרֶךְ אֲשֶׁר תַּלְכִּדוּ-בָה וּבְעַזְןָיוּמָם:

33. quien iba delante de vosotros en el camino, con fuego de noche y con nube de día, a fin de explorar el lugar donde habíais de acampar, y para mostraros el camino a seguir.

34. וַיַּשְׁבַּע יְהוָה אֶת-קֹול דִּבְרֵיכֶם וַיַּקְצַף וַיַּשְׁבַּע לְאָמֶר:

34. "Entonces YHVH oyó la voz de vuestras palabras. Y se enojó y juró diciendo:

35. אִם-יִרְאָה אִישׁ בְּאַנְשָׁים הָאֱלֹהִים הַדָּרוּ הָרָע הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ הַטוֹּבָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעֲתִי לְתַתְּ לְאָבָתֵיכֶם:

35. 'Ninguno de estos hombres de esta mala generación verá la buena tierra que juré dar a vuestros padres,

36. זֹלְתִּי כָּלֵב בֶּן-יְפָנָה הוּא יַרְאֵנָה וְלוּ-אַתְּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַךְ-בָה
וְלִבְנֵי יְשֻׁעָה אֲשֶׁר מַלְאָ אַזְוֹרִי יְהוָה:

36. excepto Caleb hijo de Jefone. Él la verá; a él y a sus hijos les daré la tierra que él pisó, porque siguió a YHVH con integridad.'

37. גַּם-בַּי הַתְּאִנָּפָה יְהוָה בְּגַלְלֵיכֶם לְאָמֶר גַּם-אַתָּה לֹא-תָבָא שָׁם:

37. Por causa de vosotros YHVH se enfureció también contra mí, y dijo: 'Tampoco tú entrarás allá.

38. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֻן הַעֲבִיד לְפָנֶיךָ הוּא יָבָא שְׁמָה אֵת זָהָק כִּי-הָיָה יִגְזְלָה
אֶת-יִשְׂרָאֵל:

38. Josué hijo de Nun, que está delante de ti, él entrará allá. Anímale, porque él hará que Israel la herede.

— Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés —

39. וְטַפְכֶס אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבָז יְהִינָה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא-יִדְעָו הַיּוֹם טֹוב
וְרָע הַפּוֹה יָבָא שְׁמָה וְלִבְנֵם אֶתְנָה וְהֵם יִרְשָׂוּהָ:

39. Pero vuestros pequeños, de quienes dijisteis que serían una presa; vuestros hijos que hoy no distinguen entre lo bueno y lo malo, ellos entrarán allá. A ellos la daré, y ellos tomarán posesión de ella.

40. **וְאַתֶּם פָּנֵי לְכֶם וְסַעַד הַמִּדְבָּרָה הַרְחֵךְ יַם-סֻוִּים:**

40. Pero vosotros, volveos y marchaos al desierto, rumbo al mar Rojo.'

41. **וְתִעְנֹזוּ וְתִאְמְרוּ אֲלֵיכֶם זְטַעַנְתֶּן כְּלֵי יְהוָה אֲנוֹזָנוּ נִעְלָה וְנִלְזָמָנוּ כְּכָל אָשָׁר-צְנָעָנוּ יְהוָה אֲלֹהֵינוּ וְתִזְגָּרְנוּ אִישׁ אֶת-כְּלֵי מִלְזָמָתוֹ וְתִהְעַזְעַזְתֶּן הַהֲרָה:**

41. "Entonces respondisteis y me dijisteis: 'Hemos pecado contra YHVH. Nosotros subiremos y pelearemos conforme a todo lo que YHVH nuestro Dios nos ha mandado.' "Os ceñisteis cada uno sus armas y pensasteis que era cosa fácil subir a la región montañosa.

42. **וְיֹאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם לֹא תַעֲלֹו וְלֹא-תִלְזָמְנוּ כִּי אַנְגָּלִי בְּקָרְבָּכֶם וְלֹא תִּגְאַפְוּ לִפְנֵי אִיבִּיכֶם:**

42. Entonces YHVH me dijo que os dijera: 'No subáis ni peleéis, porque yo no estoy entre vosotros. No seáis derrotados delante de vuestros enemigos.'

43. **וְאֶדְבֶּר אֲלִיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְתִמְרְרוּ אֶת-פִּי יְהוָה וְתִזְדְּוּ וְתִעַלְוּ הַהֲרָה:**

43. "Yo os hablé, pero no escuchasteis. Al contrario, fuisteis rebeldes contra lo que había dicho YHVH; actuasteis con arrogancia y subisteis a la región montañosa.

44. **וַיֵּצֵא הָאָבָרִי הַיּוֹשֵׁב בְּהָר הַהֲוָא לִקְרָא אֲתֶכֶם וַיַּרְדְּפָו אֲתֶכֶם כְּאָשָׁר תַּעֲשִׂינָה הַדְּבָרִים וַיַּכְתְּוּ אֲתֶכֶם בַּשְׁעִיר עַד-זִרְמָה:**

44. Pero los amorreos que habitaban en aquella región montañosa salieron a vuestro encuentro, os persiguieron como lo hacen las avispas, y os destrozaron desde Seir hasta Horma.

45. **וְתִשְׁבְּבוּ וְתִבְסְפוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא-שְׁמַעְתֶּם יְהוָה בְּקָלְכֶם וְלֹא הָאִין אֲלִיכֶם:**

45. Entonces volvisteis y llorasteis delante de YHVH, pero YHVH no escuchó vuestra voz ni os prestó atención.

46. **וְתִשְׁבְּבוּ בְּקָדְשָׁי בְּמִים רְבִים כִּים אֲשֶׁר יַשְׁבָּתֶם:**

46. Así permanecisteis en Cades por muchos días, según los días que permanecisteis allí.

capítulo: 2

1. **וְנִפְנֵן וְנִסְעָנָה הַמִּדְבָּרָה הַרְחֵךְ יַם-סֻוִּים דָּבָר יְהוָה אֲלֵיכֶם וְנִסְבֵּת אֶת-הַר-שְׁעִיר יְמִים רְבִים: (ס)**

1. "Entonces nos volvimos y partimos hacia el desierto, rumbo al mar Rojo, como YHVH me había dicho; y rodeamos por muchos días la región montañosa de Seír.

2. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֵי לְאָמֶר:

2. Y YHVH me habló diciendo:

3. רַב־לְכָם סָב אֶת־הַמִּזְרָח הַזֶּה פָּנָו לְכָם צְפָנָה:

3. Bastante tiempo habéis rodeado estos montes; dirigíos hacia el norte.

4. וְאֶת־הָעָם צֹו לְאָמֶר אֲתֶם עֲבָרִים בְּגַבּוֹל אֹזִיָּכֶם בְּנֵי־עַשְׂיו הַיְשָׁבִים בְּעִיר וַיַּרְאִי מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מֵאָדָ:

4. Manda al pueblo diciendo: Cuando vosotros paséis por el territorio de vuestreros hermanos, los hijos de Esaú que habitan en Seir, ellos tendrán miedo de vosotros. Pero guardaos mucho;

5. אֲלֹת־תְּתַגְּרוּ בָם כִּי לֹא־אַתֶּן לְכָם מַאֲרַצְם עַד מִדְרָחָךְ־רָגֵל כִּי־יַרְשָׁה לְעַשְׂיו נָתַתִּי אֶת־הָר שְׁעִיר:

5. no contendáis con ellos. Yo no os daré de su tierra, ni aun la huella de la planta de un pie, porque he dado a Esaú como posesión la región montañosa de Seir.

6. אֲכַל תַּשְׁבִּרְיו מִאֶתְם בְּכֶסֶף וְאֲכַלְתֶּם וְגַם־מְיֻם תְּכִרְוּ מִאֶתְם בְּכֶסֶף וְשִׁתְתִּיתֶם:

6. Les compraréis con dinero los alimentos que comáis. También, adquiriréis de ellos con dinero el agua que bebáis.'

7. כִּי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶ בְּרָכָה בְּכָל מִעֵשֶׂה יְהֹוָה יְדָע לְכַתָּה אֶת־הַמִּדְבָּר הַגָּדָל הַזֶּה אֶת־אֶרֶבּוּם שְׁנָה יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶ עַמְּךָ לֹא זָסְרָת דָּבָר:

7. YHVH tu Dios te ha bendecido en toda la obra de tus manos. Él conoce tu caminar por este gran desierto. YHVH tu Dios ha estado contigo estos cuarenta años, y ninguna cosa te ha faltado.

8. וְנַעֲבֵר מִאֶת אֹזִיָּנִי בְּנֵי יְהֹוָה הַיְשָׁבִים בְּשִׁיר מִלְּךָה הַעֲרָבָה מַאֲילָת וּמַעֲצִין גָּבֵר (ס) וְגַפְן וְנַעֲבֵר דָּרָה מִדְבָּר מוֹאָב:

8. "Pasamos de largo a nuestros hermanos, los hijos de Esaú que habitan en Seir, por el camino del Arabá de Eilat y de Ezión-geber, y cambiando de dirección nos dirigimos rumbo al desierto de Moab.

9. וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֵי אֶל־הַצָּר אֶת־בּוֹאָב וְאֶל־תְּתַגְּרָ בָם מִלְזָמָה כִּי לֹא־אַתֶּן לְךָ מַאֲרַצְךָ יַרְשָׁה כִּי לְבִנֵי־לִוּט נָתַתִּי אֶת־עַר יַרְשָׁה:

9. Entonces YHVH me dijo: 'No molestes a Moab ni contiendas con ellos, porque no te daré posesión en su tierra. He dado Ar como posesión a los hijos de Lot.'

10. **הָאֲמִים לְפָנָים יִשְׁבּוּ בָּהּ עַם גָּדוֹל וּרְבָּהּ וּרְבָּהּ כָּעֲנָקִים:**

10. (Los emitas habitaron allí antes. Éstos eran un pueblo grande y numeroso; eran altos como los anaquitas.

11. **רְפָאִים יִזְשְׁבּוּ אֶפְ-הָם כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאֲבִים יִקְרְאּוּ לְהָם אֲמִים:**

11. Ellos, como los anaquitas, también eran considerados como refaítas, pero los moabitas los llamaban emitas.

12. **וּבְשֵׁעִיר יִשְׁבּוּ הַזָּרִים לְפָנָים וּבְנֵי עִשּׂוֹ יִשְׁעַן יִרְשֻׁוּם וְשְׁמִידּוֹם מִפְנֵי הַמִּזְרָחַם וּיִשְׁבּוּ תְּזִזְתָּם כְּאַשְׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאָרֶץ יְרֻשָּׁתּוֹ אֲשֶׁר-גַּתְּנָה לְהָם:**

12. También los horeos habitaban antes en Seír, pero los hijos de Esaú los desalojaron y los destruyeron delante de ellos. Luego habitaron en su lugar, así como ha hecho Israel en la tierra de su posesión que YHVH les ha dado.)

13. **עַתָּה קְבוּ וַעֲבְרוּ לִכְם אֶת-גִּזְזָל אֶרְדָּן וְעַבְרֵר אֶת-גִּזְזָל וְרֵד:**

13. 'Levantaos, pues, y cruzad el arroyo de Zered.' "Así cruzamos el arroyo de Zered.

14. **וְהַיָּמִים אֲשֶׁר-הַלְכָנוּ מִקְדֵּשׁ בְּרִגְעָן עַד אֲשֶׁר-עַבְרָנוּ אֶת-גִּזְזָל אֶרְדָּן שְׁלָשִׁים וְשְׁמִינִית שָׁנָה עַד-תִּמְמִיד כָּל-הָדוֹר אֲנַשִּׁי הַמְּלֹאָמָה מִקְרָב הַבּוֹזָגָה כְּאַשְׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְהָם:**

14. El tiempo que anduvimos desde Cades-barnea hasta que cruzamos el arroyo de Zered fue de treinta y ocho años, hasta que se acabó toda la generación de hombres de guerra de en medio del campamento, como YHVH les había jurado.

15. **וְגַם יָד-יְהוָה הִיא הָבָת בְּם לְהָמָם מִקְרָב הַבּוֹזָגָה עַד תִּמְמִיד:**

15. La mano de YHVH también estuvo contra ellos para destruirlos de en medio del campamento, hasta acabarlos.

16. **וַיָּהִי כְּאַשְׁר-תִּמְלֹא כָּל-אַנְשֵׁי הַמְּלֹאָמָה לְמוֹת מִקְרָב הַעַם: (ס)**

16. "Aconteció que cuando finalmente murieron todos los hombres de guerra de entre el pueblo,

17. **וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֲלֵי לֵאמֹר:**

17. YHVH me habló diciendo:

18. **אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת-גִּבְוֹל מוֹאָב אֶת-עֵר :**

18. 'Tú pasarás hoy por el territorio de Moab, es decir, de Ar,

19. **וְקָרְבָּתָ מִולְבִּסְיָן עַפְנוֹן אֶל-הַצְּרָם וְאֶל-הַתְּגָרָם בְּם כִּי כֹּא-אָתָּנִ מִאָרֵץ בְּנֵי-עַמּוֹן כִּרְבְּשָׁה כִּי לְבָנִי-לֹוט נִתְתִּיתָ יְרֻשָּׁה:**

19. y te acercarás a los hijos de Amón. Pero no los molestes ni contiendas con ellos, porque no te he de dar posesión en la tierra de los hijos de Amón. La he dado como posesión a los hijos de Lot.'

20. **אֶרֶץ-רְפָאִים תֹּוֹשֵׁב אַפְ-הָאָרְפָּאִים יִשְׁבּוּ-בָהּ לִפְנֵים וְהַעֲבָנִים יִקְרָאּוּ לְהָם זָמָנִים:**

20. (También esta tierra fue considerada tierra de los refaitas. En otro tiempo habitaron en ella los refaitas, pero los amonitas los llamaban zomzomeos.

21. **עַם גָּדוֹל וּרְבָּרָם כָּעֲנָקִים וַיִּשְׁבִּידָם יְהוָה מִפְנֵיהֶם וַיִּרְשֶׁם וַיִּשְׁבּוּ תֹּוֹתָם:**

21. Éstos eran un pueblo grande y numeroso; eran altos como los anaquitas. A éstos destruyó YHVH delante de los amonitas que les sucedieron y habitaron en su lugar,

22. **כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבָנֵי עָשָׂו הַיּוֹשְׁבִים בְּשֵׁעִיר אֲשֶׁר הַשְׁמִיד אֶת-הָזֹרִי מִפְנֵיהֶם וַיִּרְשֶׁם וַיִּשְׁבּוּ תֹּוֹתָם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:**

22. como hizo también con los horeos, a los cuales destruyó delante de los hijos de Esaú que habitan en Seir, quienes sucedieron a aquéllos y habitaron en su lugar, hasta el día de hoy.

23. **וְהַעֲוִימִים הַיּוֹשְׁבִים בְּזִצְּרִים עַד-עַזָּה כְּפָתָרִים הַיְצָאִים מִכְּפָתָר הַשְׁמִידִים וַיִּשְׁבּוּ תֹּוֹתָם:**

23. De la misma manera, los caftoreos que habían salido de Caftor destruyeron a los aveos que vivían en aldeas hasta Gaza, y habitaron en su lugar.)

24. **קָומוֹ סָעוֹ וַעֲבָרוּ אֶת-גִּזְעָל אֶרְתָּן רָאָה גִּתְתִּי בְּיִדְךָ אֶת-סִיּוֹן מֶלֶךְ-וַיַּשְׁבַּן הָאָמֹרִי וְאֶת-אָרְצֹן הַזּוֹל רְשָׁע וְהַתָּגֵר בָּו מִלְּזָמָה:**

24. 'Levantaos, partid y cruzad el río Arnón. Mira, yo he entregado en tu mano a Sejón el amorreo, rey de Hesbón, y su tierra. Comienza a tomar posesión de ella y contiende con él en guerra.

25. **הַיּוֹם הַזֶּה אֹזֶל תָּתִ פּוֹדֶךָ וַיַּרְאָתָךְ עַל-פִּי הָעָמִים תֹּוֹתָם כָּל-הַשְׁמִידִים אֲשֶׁר יִשְׁבְּעַוּ שְׁמָעָר וְגַעַו וּזְוּל מִפְנִיר:**

25. Hoy comenzaré a infundir miedo y temor de ti entre los pueblos debajo de todo el cielo. Ellos oirán tu fama, y temblarán y se estremecerán a causa de ti.'

26. **וְאַשְׁלִלוּ מִלְּאָכִים מִפְּדָכֶר קָדְמוֹת אֶל-סִיּוֹן מֶלֶךְ וַיַּשְׁבַּן דְּבָרִי שְׁכָלָם לְאָמָר:**

26. "Desde el desierto de Cademot envié mensajeros a Sejón, rey de Hesbón, con un mensaje de paz, diciendo:

27. **אָעֵרֶה בָּאָרֶץ בְּדָרְךָ בְּדָרְךָ אֶלָּךְ לֹא אָסֹר יְמִין וִשְׁמָאלִךְ:**

27. 'Déjame pasar por tu tierra. Iré sólo por el camino. No me apartaré ni a la derecha ni a la izquierda.

28. **אָכַל בְּכֶסֶף תְּשִׁבְרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמִים בְּכֶסֶף תְּצַהַן-לִי וְשִׁתְתִּי בְּךָ אָעֵרֶה בְּרָגְלִים:**

28. Me venderás por dinero la comida que yo coma, y me darás por dinero el agua que yo beba. Solamente permíteme pasar a pie,

29. **כַּאֲשֶׁר עָשָׂו-לִי בְּנֵי עִשּׂוֹ הַיּוֹשְׁבִים בִּשְׁעֵיר וְהַבּוֹאָבִים הַיּוֹשְׁבִים בָּעָר עַד אֲשֶׁר-אָעֵר אֶת-הַיּוֹרֵד אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהֹוָה אֲלֹהֵינוּ נָתַן לְנוּ:**

29. como hicieron conmigo los hijos de Esaú que habitan en Seir y los moabitas que habitan en Ar, hasta que yo cruce el Jordán hacia la tierra que YHVH nuestro Dios nos da.'

30. **וְכֹלֶא אָבָה סִיוֹן מֶלֶךְ וּשְׁבַּן הַעֲבָרָנוּ בּוֹ כִּי-הַקְשָׁה יְהֹוָה אֲלֹהֵיךְ אֶת-רוֹיוֹ וְאִמְצֵא אֶת-כְּבָבוֹ לְמַעַן תְּתַזֵּב בִּידְךָ כְּיוֹם הַהִיא: (ס)**

30. Pero Sejón, rey de Hesbón, no quiso que pasáramos por su territorio, porque YHVH tu Dios había endurecido su espíritu y obstinado su corazón para entregarlo en tu mano, como en el día de hoy.

—♦♦♦ Aliya: Sexto-Yessod-Joseph ♦♦♦—

31. **וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֵי רָאָה הַזּוֹלָתִי תַּתְּלַפְּגֵשׁ אֶת-סִיוֹן וְאֶת-אָרֶץ הַזּוֹלֶת רָשׁ לְרַשְׁת אֶת-אָרֶצָוּ:**

31. "Entonces me dijo YHVH: 'Mira, yo he comenzado a entregar delante de ti a Sejón y su tierra. Comienza a tomar posesión de su tierra.'

32. **וַיֵּצֵא סִיוֹן לְקַרְאָתָנוּ הָוָא וְכָל-עַמּוֹ לְמַלְוֹמָה יְהָצָה:**

32. "Sejón salió a nuestro encuentro, él con todo su pueblo, para combatir en Jahaz.

33. **וַיִּתְגַּדֵּה יְהֹוָה אֲלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ וְגַם אֶת-וְאֶת-(בָּנוּ) בְּנֵינוּ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹ:**

33. Pero YHVH nuestro Dios lo entregó delante de nosotros, y lo matamos a él, a sus hijos y a todo su pueblo.

וְגַלְכָּד אֶת-כָּל-עָרִיו בַּעַת הַהֹּא וְנוֹזְרָם אֶת-כָּל-עִיר מִתְּמַמָּה וְהַנְּשִׁים
וְהַטְּפָח כְּאֶת-הַשְׁאָרָנוּ שְׁרִיד:

34. En aquel tiempo tomamos todas sus ciudades y las destruimos por completo. No dejamos ningún sobreviviente de los hombres, las mujeres y los niños.

35. רק הַבְּהִמָּה בָּזָן לְנוּ וּשְׁלַל הַעֲרִים אֲשֶׁר לְכַדְּנוּ:

35. Sólo tomamos para nosotros los animales y el botín de las ciudades que capturamos

36. מַעֲרֵר אֲשֶׁר עַל-שְׁפָת-גִּזְוָל אַרְנוֹן וְהַעִיר אֲשֶׁר בְּגִזְוָל וְעַד-הַגָּלָעֵד
לֹא חִתָּה קִרְיָה אֲשֶׁר שָׁגַבָּה מִמְּנוּ אֶת-הַכָּל נָתָן יְהוָה אֲכַלְתָּנוּ לְפָנֵינוּ:

36. desde Aroer, que está en la ribera del río Arnón, y la ciudad que está en el valle, hasta Galaad. No hubo ciudad que fuera demasiado fuerte para nosotros; YHVH nuestro Dios las entregó todas delante de nosotros.

37. רק אֶל-אָרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קִרְבָּת כָּל-יָד גִּזְוָל יְבָקֵח וְעַרְיָה הַהָר וּכְלָיָה
אֲשֶׁר-צָוָה יְהוָה אֲכַלְתָּנוּ:

37. Solamente no te acercaste a la tierra de los hijos de Amón, ni a todo lo que está junto al río Jaboc, ni a las ciudades de la región montañosa, según todo lo que YHVH nuestro Dios nos había mandado.

capítulo: 3

1. וְנִפְנֵן וְנַעַל הַרְהָרָה הַבְּשִׂין וַיֵּצֵא עֹג מֶלֶך-הַבְּשִׂין לְקַרְא אֶתְנוּ הַיּוֹא וְכָל-עַמּוֹן
לְמִלְחָמָה אֶדְרֵעִי:

1. "Después nos volvimos y subimos rumbo a Basán. Entonces Og, rey de Basán, salió a nuestro encuentro con todo su pueblo para combatir en Edrei.

2. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵי אֶל-תִּירָא אֶתְנוּ כִּי בַּיָּדְךָ נָתָתִי אֶתְנוּ וְאֶת-כָּל-עַמּוֹן
וְאֶת-אָרְצָו וְעַשְׂתָּה כַּאֲשֶׁר עָשָׂת לְסִיּוֹן מֶלֶךְ הָאָבוֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב
בְּזִוְשָׁבּוֹן:

2. Y YHVH me dijo: 'No le tengas miedo, porque en tu mano he entregado a él, a todo su pueblo y su tierra. Tú harás con él como hiciste con Sejón, rey de los amorreos, que habitaba en Hesbón.'

3. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲכַלְתָּנוּ בַּיָּדֵנו גָּם אֶת-עֹג מֶלֶך-הַבְּשִׂין וְאֶת-כָּל-עַמּוֹן וְגַכְהָנוּ
עַד-בְּכַלְתִּי הַשְׁאָרָנוּ-כֵּל שְׁרִיד:

3. "También YHVH nuestro Dios entregó en nuestra mano a Og, rey de Basán, y a todo su pueblo, al cual matamos hasta no dejarle ningún sobreviviente.

4. **וְגַלְכָּד אֶת-כָּל-עָרִיו בַּעַת הַהֹּא לֹא הִתֵּה קָרְיָה אֲשֶׁר לֹא-לְקֹזְגָּן
מִאֶתְּם שְׁעִים עִיר כָּל-זֹבֵל אַרְגָּב מִמְּלָכָת עֹז בְּשָׁן:**

4. Y tomamos entonces todas sus ciudades; no quedó ciudad que no les tomásemos: sesenta ciudades, toda la tierra de Argob del reino de Og en Basán.

5. **כָּל-אֱלֹהָה עָרִים בְּצָרָת זֹוָמָה גַּבְהָה דְּלָתִים וּבְרִזּוֹן לְבָד מַעֲרֵי הַפְּרִזּוֹן
דְּרִבָּה מַאֲדָן:**

5. Todas estas ciudades estaban fortificadas con altas murallas, con puertas y cerrojos, sin contar las muchísimas aldeas sin muros.

6. **וְנֹזְרָם אֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשָׂינו לְסִיזָׂן מֶלֶךְ וּשְׁבָזָן הַזָּרָם כָּל-עִיר
הַנְּשָׁעִים וְהַטְּרֵבָה:**

6. Como hicimos con Sejón rey de Hesbón, destruimos por completo en toda ciudad a los hombres, a las mujeres y a los niños.

7. **וְכָל-הַבָּהָבָה וְשִׁלְלָה עָרִים בְּזָנוֹן לְגַוּ:**

7. Sólo tomamos para nosotros todos los animales y el botín de las ciudades.

8. **וְנִקְזָז בַּעַת הַהֹּא אֶת-הָאָרֶץ מִינְדָּשָׂי מֶלֶכִי הָאָמֹרִי אֲשֶׁר בַּעֲבָר הַיְרָקָן
מִגּוֹל אַרְנוֹן עַד-הַר וּרְמוֹן:**

8. "En aquel tiempo tomamos la tierra desde el río Arnón hasta el monte Hermón, de mano de los dos reyes amorreos que estaban establecidos al otro lado del Jordán.

9. **צִדְנִים יִקְרָאוּ לְזִירְבוֹן שָׁרֵן וְהָאָמֹרִי יִקְרָאוּ-לְזִנְיר:**

9. (Al Hermón los sidonios lo llaman Sirión, y los amorreos lo llaman Senir.)

10. **כָּל | עָרִי הַבְּיִשְׁרָה וְכָל-הַגָּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סְלָכָה וְאַדְרָעִי עָרִי
מִמְּלָכָת עֹז בְּשָׁן:**

10. Tomamos todas las ciudades de la meseta, todo Galaad y todo Basán hasta Salca y Edrei, ciudades del reino de Og en Basán.

11. **כִּי רָק-עֹז מֶלֶךְ הַבָּשָׁן גַּשְׁאָר מִיָּתָר הַרְפָּאִים הַגָּה עַרְשׁוֹ עָרֵשׁ בְּרוֹל
הַכָּה הַוָּא בְּרַכְתָּה בְּנֵי עַמּוֹן תְּשִׁיעָם אֲמֹת אַרְבָּה וְאַרְבָּע אֲמֹת רַזְבָּה
בְּאַמְתָּה-אִישׁ:**

11. "Sólo Og, rey de Basán, había quedado del resto de los refaitas. He aquí su cama, que era de hierro, yacaso no está en Rabá de los

hijos de Amón? Ella tiene 9 codos de largo por 4 codos de ancho, conforme al codo de un hombre.

12. **וְאַתָּה אָרֶץ הַזֹּאת יְרֻשָּׁנוּ בְּעֵת הַהּוּא מִעָרְעָרָר אֲשֶׁר-עַל-גִּזְוֹל אַרְנוֹן וּוֹצִי הַר-הַגָּלְעָד וַעֲרֵיו נִתְתַּתִּי לְרַאוּבֵנִי וְלְגָדִי:**

12. "Esta tierra con sus ciudades que heredamos en ese tiempo desde Aroer en el río Arnón, hasta la mitad de la región montañosa de Galaad, se la di a los rubenitas y a los gaditas.

13. **וַיְתַר הַגָּלְעָד וְכָל-הַבָּשָׂן מִמְלָכָת עֹז נִתְתַּתִּי לְוֹצִי שְׁבַט הַמְּנַשֶּׁה כָּל-הָאֲرָגָב לְכָל-הַבָּשָׂן הַהּוּא יִקְרָא אֶרְץ רְפָאִים:**

13. El resto de Galaad y todo Basán, que pertenecían al reino de Og, se lo di a la media tribu de Manasés. (Toda la región de Argob, toda la de Basán, era llamada la tierra de los refaitas.)

14. **וַיַּאֲיר בְּן-מְנַשֶּׁה לְקֹז אֶת-כָּל-וּבָל אֲרָגָב עַד-גְּבוּל הַגָּשְׁוּרִי וְהַמְּעַכְתִּי וַיִּקְרָא אֶתְּם עַל-שְׁבּו אֶת-הַבָּשָׂן וּזְוּת יַאֲיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה:**

14. "Jaír hijo de Manasés tomó toda la tierra de Argob hasta la frontera de los de Gesur y de los de Maaca, y la llamó por su propio nombre: Havot-jaír en Basán, hasta el día de hoy.

—♦♦♦ Aliya: Seventh-Maljut-King David ♦♦♦—

15. **וְלִמְכִיר נִתְתַּתִּי אֶת-הַגָּלְעָד:**

15. A Maquir le di Galaad.

16. **וְלַרְאוּבֵנִי וְלְגָדִי נִתְתַּתִּי מִן-הַגָּלְעָד וְעַד-גִּזְוֹל אַרְנוֹן תּוֹר הַגִּזְוֹל וְגַבְּל וְעַד יַבְּךָ הַגִּזְוֹל גְּבוּל בֵּין עַמּוֹן:**

16. Y a los rubenitas y a los gaditas les di desde Galaad hasta el río Arnón, el medio del río como frontera, y hasta el Jaboc, el río que marca la frontera de los hijos de Amón.

17. **וְהַעֲרָבָה וְהַיּוֹדֵן וְגַבְּל מִכְנֶרת וְעַד יָם הַעֲרָבָה יִם הַמְּלֻזָּה תְּוֹזֵת אֲשֶׁר-הַסִּגְאָה בְּמִזְרָחוֹתָה:**

17. También les di el Arabá y el Jordán como límite, desde el Quinéret hasta el mar del Arabá, o mar Salado, hasta las faldas del Pisga, al oriente.

18. וְאַצְׁוֹ אֶתְכֶם בְּעֵת הַזֹּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לְכֶם אֶת-הָאָרֶץ
הַזֹּאת לְרַשְׁתָה וּלְכָלִים תַּעֲבְרוּ לִפְנֵי אֹזְיָכֶם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּנֵי-זָיִלְיָהוּ:

18. "En aquel tiempo os mandé diciendo: 'YHVH vuestro Dios os ha dado esta tierra para que toméis posesión de ella. Todos los valientes cruzareis armados delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

19. רָקְ נְשִׁיכֶם וְטַפְכֶם וּמִקְנָכֶם יְדַעְתִּי כִּי-מִקְנָה רַב לְכֶם יִשְׁבְּנָה
בָּעָרִיכֶם אֲשֶׁר נָתָתִי לְכֶם:

19. Solamente vuestras mujeres, vuestros niños y vuestros ganados (yo sé que tenéis mucho ganado), se quedarán en las ciudades que os he dado,

Aliya: Maftir

20. עַד אֲשֶׁר-יִגְזֹז יְהוָה | לְאֹזְיָכֶם כְּכֶם | וַיַּרְשְׁוּ גָּם-הָם אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וּשְׁבַתְּמֵם אִישׁ לִירְשָׁתוֹ אֲשֶׁר
נָתָתִי לְכֶם:

20. hasta que YHVH dé reposo a vuestros hermanos, así como a vosotros, y ellos también tomen posesión de la tierra que YHVH vuestro Dios les da al otro lado del Jordán. Entonces volveréis cada uno a la heredad que yo os he dado.'

21. וְאַתְּ-יְהִישֹׁעַ צֹוִיתִי בְּעֵת הַזֹּא לֵאמֹר עַיְינָה הָרָאת אֶת כָּל-אֲשֶׁר
עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּשַׁנִּי הַמֶּלֶכִים הָאֲלֹהָה כֹּן-יָעַשָּׂה יְהוָה לְכָל-
הַמְּלָכּוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שְׁפָמָה:

21. "También en aquel tiempo mandé a Josué diciendo: 'Tus ojos han visto todo lo que YHVH tu Dios ha hecho a aquellos dos reyes. Así hará YHVH a todos los reinos por los cuales tú pasarás.

22. לֹא תִּירְאִים כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הִוא הַגָּלֹעָם לְכֶם: (סס)

22. No los temáis, porque YHVH vuestro Dios, él es el que combate por vosotros.'

- End of Parasha -